

**ADDITIONAL AGREEMENT TO
IATA STANDARD GROUND HANDLING
AGREEMENT FOREIGN CARRIERS
AIRCRAFT**

№ _____

Between the company

having its principal office at:

Hereinafter referred to as Customer
and:

OJSC Airport Tolmachevo, hereinafter
referred to as Handling Company.

Address: Ob,
Novosibirsk region, Russia

Together referred to as Parties.

This Agreement for the location:
Novosibirsk, Russia is valid from: _____

1. The Parties agreed that Handling Company will provide supervision services (listed in the Attachment to the Additional Agreement) for the Customer's flights operated to Novosibirsk Tolmachevo airport in accordance with an application provided by the Customer.

2. The Customer sends application for the required supervision services by e-mail to the following addresses of the Handling Company: ops@ovbport.ru and a.shumkin@ovbport.ru (mob. number of shift supervisor is +7-913-720-4517 и +7-913-720-4518, available 24 hours/7 days). The application should be provided not later than 1 (one) hour before the planned time of flight arrival to the airport and contain information about required services for passengers as well as additional information for serving flight crew according to the Attachment (namely, briefing for flight crew, flight plan, NOTAM, meteorological information, other required documents). The application must contain contact details of the Customer's responsible personnel.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ
К СТАНДАРТНОМУ СОГЛАШЕНИЮ О
НАЗЕМНОМ ОБСЛУЖИВАНИИ ИАТА
ВОЗДУШНЫХ СУДОВ ИНОСТРАННЫХ
ЭКСПЛУАТАНТОВ**

№ _____

Между компанией

имеющей головной офис, расположенный
по адресу:

в дальнейшем именуемой «Заказчик»
и

ОАО «Аэропорт Толмачево»,
в дальнейшем именуемым
«Обслуживающая сторона»,
с местонахождением по адресу:
Россия, Новосибирская область,
г. Обь.

Вместе именуемые «Стороны».

Место действия настоящего соглашения:
г. Новосибирск, Россия действительно: _____

1. Стороны договариваются о том, что Обслуживающая сторона по письменной заявке Заказчика оказывает услуги по сопровождению рейсов при наземном обслуживании в аэропорту Новосибирск (Толмачево) в соответствии с Приложением к дополнительному соглашению.

2. Для заказа услуг по сопровождению рейсов при наземном обслуживании Заказчик направляет заявку на адреса электронной почты ops@ovbport.ru и a.shumkin@ovbport.ru (сот. номер дежурного супервайзера +7-913-720-4517 и +7-913-720-4518, круглосуточно, 7 дней в неделю). Заявка должна направляться не менее, чем за 1 (один) час до планируемого времени прибытия рейса. В заявке должна указываться информация о требуемых услугах, их качественные и количественные характеристики в отношении услуг, необходимых для пассажиров, дополнительная информация для оказания услуг в соответствии с Приложением (брифинг, flight plan, NOTAM, сводки погоды, другие необходимые документы), а также контакты ответственного лица со стороны Заказчика.

3. The Parties agreed the total price of the services listed in Attachment the Additional Agreement will amount _____ US dollars per flight (VAT is not included).

The price is fixed and does not depend on whether the complete list of the services mentioned in the Attachment is provided or only part of it.

VAT is applied according to acting tax legislation of Russian Federation.

4. The Handling Company will have right to delegate provision of the services mentioned in section Additional Services of the Attachment to its third Party partner. All direct costs related to provision of such additional services should be compensated by the Customer separately (aside from the price indicated in section 4). The Handling Company will be responsible for the services provided by such third party as if the services are provided by the Handling Company itself.

5. The Additional Agreement acts from the date of signing and regulates Parties relations since _____.

6. This Additional Agreement is an integral part of the Agreement.

Подписи сторон / Signatures of the Parties

Signed the / Подписано _____, 2016

For and on behalf of

By _____

Директор/Director

3. Стороны определили, что стоимость полного комплекса услуг, перечисленных в Приложении к настоящему дополнительному соглашению, составляет _____ долларов США (без учета НДС) за обслуживание одного рейса.

Цена является фиксированной и не зависит от того были ли предоставлены все услуги, предусмотренные Приложением или же только часть из них. НДС начисляется и уплачивается по ставке, установленной действующим законодательством РФ на дату оказания услуг.

4. Обслуживающая сторона имеет право передать оказание любой из услуг, указанных в разделе «Дополнительные услуги» Приложения к настоящему дополнительному соглашению третьему лицу. Все прямые расходы, связанные с предоставлением таких дополнительных услуг, оплачиваются Заказчиком отдельно (не входят в цену, указанную в п.3). Обслуживающая сторона несет ответственность за ненадлежащее предоставление таких услуг, как если бы они выполнялись самой Обслуживающей стороной.

5. Настоящее Дополнительное соглашение вступает в силу с даты подписания и распространяется на отношения Сторон с _____ года.

6. Настоящее Дополнительное соглашение является неотъемлемой частью Соглашения.

Signatures of the Parties

Signed the / Подписано _____, 2016

For and on behalf of OJSC Tolmachevo Airport /
За ОАО «Аэропорт Толмачево»

By _____

Sultan Jarmukhanov / С. Джармуханов
First Deputy Director General – Commercial
Director / Первый заместитель генерального
директора – коммерческий директор
power of attorney dated by 28 December 2015
№ 15272 / доверенность от 28.12.2015
№ 15272

Ground Handling Services provided by Airport Apron Supervisors at Novosibirsk Airport

Office support	<p><u>Before flight arrival:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - getting information from the Airline/Operator, printing out, delivery to the aircraft for crew: flight plan, NOTAM, meteorological information and other documents. <p><u>After flight departure:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - sending out the relevant messages according to the Airline's/Operator's requirements; - formation of the report depending on the Airline's/Operator's requirements; - formation of the documents package required for keeping (Station file).
Support at the apron	<ul style="list-style-type: none"> - communication with airport Flight Control Center in case of any irregularities in flight operations including informing about planned time of arrival/departure, etc.; - communication with airport's passenger handling service in terms of disembarkation/boarding, passing relevant documents to border and customs control services (loadsheets, declarations, passenger lists, baggage manifest, etc.) on behalf of flight crew; - passing documents to the flight crew – briefing, meteorological information, communication with airport services in respect of refueling; - request of ground handling services on behalf of flight crew (toilets treatment, water replenishing, cleaning, etc.); - communication with the airport's services, border and customs control services in terms of provision of the loadsheet and required documents; - control of the passenger boarding; - provision of assistance to crew when passing through border and customs control procedures.
Additional services	<ul style="list-style-type: none"> - provision of transfer for crew; - provision of catering on request of Airline/Operator/Customer; - provision of hotel accommodation for crew on request of Airline/Operator and relevant corrections in case of flight delays; - booking of transfer from the airport to Novosibirsk city and other agreed places (provided the preliminary request service request is sent from the Airline/Operator/Customer); - provision of catering services for VIP passengers and crew (including special types of meals).

Перечень услуг по сопровождению рейсов при наземном обслуживании в аэропорту Новосибирск (Толмачево), оказываемые ОАО «Аэропорт Толмачево»

Офисная часть	<p><u>До прибытия рейса:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - получение по каналам связи от авиакомпании, распечатка и доставка на борт для экипажа брифинга, flight plan, NOTAM, сводки погоды, другие необходимые документы. <p><u>После отправления рейса:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - отправка по каналам связи необходимых сообщений, в соответствии с требованиями авиакомпании; - формирование отчёта по рейсу, в зависимости от требований авиакомпании. - формирование пакета документов, требуемого для хранения в офисе по каждому рейсу (Station file).
Перронная часть	<ul style="list-style-type: none"> - в случае задержки, до прибытия рейса, совместно с авиакомпанией, передача диспетчеру ПДСП планируемого времени вылета; - передача от экипажа сотрудникам СОПП, пограничной и таможенной служб необходимых документов (сводно-загрузочная ведомость, декларации, списки пассажиров и багажная ведомость); - уточнение о готовности к высадке пассажиров у экипажа и СОПП и подача команды на высадку; - передача экипажу документов - брифинг, метео- информации, уточнение требуемого количества топлива и передача этих данных заправщику; - по запросу от экипажа заказ аэропортовых услуг (обработка санузлов, заправка водой, уборка и т.п.); - передача информации о готовности экипажа к посадке пассажиров; - получение подписанного экземпляра сводно-загрузочной ведомости и документов, необходимых сотрудникам пограничной и таможенной служб; - контроль посадки пассажиров; - на международном рейсе, взаимодействие с сотрудниками пограничной и таможенной служб при прохождении экипажем процедур оформления и досмотра.
Дополнительные услуги	<ul style="list-style-type: none"> - организация трансфера для экипажа; - организация и доставка на борт бортового питания по заявке; - при получении запроса от авиакомпании осуществление и контроль бронирования номеров в гостинице для экипажа. В случае отмен, задержек рейсов внесение необходимых корректировок; - заказ трансфера для VIP пассажиров из аэропорта в Новосибирск и другие точки (при условии предварительной заявки от оператора/авиакомпании); - организация предоставления бортового питания для VIP пассажиров и членов экипажа (включая специальные виды питания).